

Florian PLATEL
13 rue Jeanne Chauvin
75013 PARIS
Port. : 06 40 06 66 00
plat_trad@yahoo.com



Traducteur diplômé

Anglais > français

Expérience professionnelle

Depuis 2018 **Traducteur indépendant (membre ATLF & APROTRAD)**

Domaine de spécialité :

- ❖ supply chain
- ❖ logistique
- ❖ marché de la téléphonie mobile
- ❖ Cinéma et séries TV
- ❖ Jeux vidéo
- ❖ Histoire / Littérature / Géographie / Géopolitique
- ❖ Tourisme et loisirs

Traductions (Général)

- Jeu vidéo : Mechwarrior 5 Mercs (Piranha Games)
- Transcriptions : modules pédagogiques sur différents traitements contre l'hépatite C, conférence vidéo (IBM), divers interviews de l'émission « Inside Storm »
- Guide d'instructions pour le fusil à verrou BLASER modèle R84
- Mode d'emploi pour Machine automatique de remplissage et de fermeture Z-110 (Zellwag)
- Site web : Wideum (Télémaintenance, support technique pour équipements)
- Divers : CVs, contrats de rémunération, cahiers des charges, instructions sanitaires (COVID-19) pour le personnel de Tenneco, e-learning

Traduction littéraire :

- *La Méditation, un Puissant Pouvoir qui Guérit les Maux Physiques et Émotionnels*, Joyce Winters (e-book)
- *Le jardinage en pots pour tous : Le guide essentiel pour jardiniers débutants*, Meg Smolinski (e-book)
- *Qui a fait disparaître le nom de Dieu dans la Bible ?*, Bernard Levine (e-book)

Travail de relecture : divers contenus de productions Disney, jeux vidéo

MTPE : articles de la marque Majority (pour Amazon)

Depuis 2003 **Supply Chain Manager** - Samsung Electronics France, St Ouen, 17 ans

- ❖ Interface usine, commerciaux, administration des ventes, marketing, service technique, SAV
- ❖ Suivi des flux logistiques usines → France (4 usines : 2 en Chine et 2 au Viet-Nam)

Compétence informatique

- ❖ Bureautique : Microsoft Office 365
- ❖ ERP : SAP
- ❖ Mémoires de traduction : SDLTrados Studio 2019, Wordfast

Qualifications

2018 **Diplôme de traducteur** – Master (CI3M)

Documentation, terminologie, techniques de traduction, révision/relecture.

1996 BTS Commerce international, Alternance

Centres d'intérêt

- ❖ Cinéma : action, grand spectacle, aventure, thrillers, fantastique
- ❖ Lecture : thrillers, SF, bandes dessinées
- ❖ Sports : cross-fit, squash, krav maga
- ❖ Jeux vidéo : aventure/action, infiltration, TPS